

Avntj nv`xm bvgavixt` i avšlaviYvi LÊb

qvl j vbn qvnϣ Avãj qvnb

[ce^cc^ök^uk[†]Zi ci]

j v-gvhnvex Avntj nv`xm: Avj evYxi LÜtb
[Bgvgtgi tc0tb gKZv`x 0Kj AvZ0 cotebv]
| v0Zxq cwi t`Q` |

G gvmAvj vi vctjy wKozckod tm tj vi Reve
 G gvmAvj vq Mvqi gKvj j MYO G chS th me AvcmE
 করতে পেরেছে, আমরা আল্লাহ তা'আলার অনুগ্রহক্রমে,
 cOZ KUv AvcmE D xZ Kti me KOmJi Reve c LK
 c LKfite w tq v mK | Avi th c xwZtZ Zvt i
 ckq tjv Avgiv D xZ KivQ, Bbkv-Avj un l B wqqtg
 Zvivl KitZ cvitebv | gnvqwg ie Kej Kiab |

Алгоритм баст -1

AvqvZ kixd- وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ ‡Z 0tKyi Avb0 gvtb
Rg0Avn1 tLvrev, gKZv xi bvgih bq; thgbw1 tKvb
tKvb Zvdmxi Kvi K G AvqvZi e vLvq etj t0b|
mZivs Rg0Avni tLvrev c0vtbi mgq w00c _yKv
Riam; Zte gKZw i Rb" 0miv dwiZnv0 cov w0w1 x
bq|

Reve

G K_v fj ; tKbbv G AvqvZ kixd g°x (wRi tZi
 cte°bw h j ntqtQ) | miv Avdi vtdi G AvqvZ | Avi
 RgAvni bvgv h tLvrev g°xbv gpv qvqv wRi tZi
 ci Avi c°ntqtQ | mYivs G AvqvZ RgAvni tLvrevi
 K_v wKfite eSv b v ntZ cvti? wZxZ hw l
 wKQy tYi Rb°, Am e Kí b v q, Zv t g t b l t b q v n q
 Zej t h t n Z i A v q v Z t L v r e v i k Z t i v c K i v n q w b , i a y
 t K y i A v b c v t i V i K _ v D t j l K i v n t q t Q , t m t n Z i G
 w b t R m e K Ö W w e l t q c Ö h v R | t K b b v , A v q v Z
 e v c K Z i B w e t e P | A v q v Z Z v i k v t b b h j e v
 A e Z i t Y i t c Ö v c t U i m v t _ L v m b q | Z Z x Z h L b
 t L v r e v q t j v K R b t K w K Q z e j v n v i v g , A _ P c Y ° t L v r e v
 t Z v t K y i A v b b q e i s Z v t Z t K y i A v t b i ° G K w l
 A v q v Z k i x d c w K i v n q , Z L b w b Ö c _ v K v R i a i
 n t e b v t K b ? (A e k ° , t L v r e v c w K i v m g q w b Ö c
 _ v K v i w b t ° K i K v i Y A b ° w K Q z) A v Ö t h P w e l q n t ° Q ,
 l t n j v q v h n e x i v ! t Z v q i v R g A v n i t L v r e v c o v i

mgq wǒc _vKǎz ej v, wKš' Bgvǎgi tǎQǎb wǒc
vKǎz wǎla KiǎQv!

Ancient Britain-2

AvqvZ kixd- وَإِذَا فُرِئَ -Gi gta" g°vi gkwi Kt`itK
mṭṭab Kiv ntqtQ; hviv ūhi-B AvKivg tKyiAvb
wZjvlqvtZi mgq tkvi-wPrKvi KiṭZv| AvqvṭZi
ggṛ°nt"Q- ūtKyiAvb cvtVi mgq `bqvex K_ṽevZṔ
etj tkvitMj Kṭivbv| mZivs (Bgrvti tcQtb) miv
dwZnv cov G wbtṭai Avl Zvq cto bv|

Reve

GUvI fJ K_v| AvqvtZ mʔab i'ay gnj gvbʔ iʔK
Kiv nʔatQ| tKbbv, Kwidiʔ i Dci tKvb BevʔZ
Acwivhʔbq, h_yY bv Zviv Cgvb Avtʔ| tKyiAvb
tkvbl BevʔZ| GUv Zvʔ i (gkwi KMY) Dci Cgvb
bv Avtʔj Kxfvʔe lqwiRe nʔe? wZxqZ AvqvZ
kixʔdi tkl fvʔM AvʔQ- لَعَلَّكُمْ تَرْحَمُونَ (hvʔZ †Zvgvʔ i
Dci `qv Kiv nq)| tKyiAvb iʔbʔj ingZ i'ay
gnj gvbʔ i Dci ewlʔ nq; Kwidi Cgvb bv Gʔb th
tKvb tbK KvR KiaK bv tKb, ingZ cvevi DcʔhvMx
nʔZ cvʔi bv| gnvb ie Gikv` digvʔ"Ob- مِنْهُمْ مَنْ
A_ʔ tKvb tKvb يَسْمَعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً
Kwidi Avcbvi wʔtK Kvbj wMʔq tkvʔb| Awig Zvʔ i
üʔqi Dci cʔʔ tʔxʔj wʔqwiQ| tʔLp, Kwidiʔ i
gbʔhvM mnKvʔi tkvbl Zvʔ i tKvb DcKvʔi Avʔmwb|
Abʔ AvqvʔZ Gikv` nʔatQ-

A_# Zvi v
hv wKQzAvrgj Kti wQjt v Awrg B"Qv Kti tm_tj vK M²
ewj KYvi b"vq Kti w_tqwQ|

hw̃ Kwɔdi tMwUv tKɪAvb gL⁻¹ Kti tɒq Avi
 cɔZw̃ b wZj vl qvZl Kti, Zɛl Zviv mvl qvtei
 DcɪhvMx nte bv | Ih-e⁻ZxZ bvgv h i x nq bv | Cgvb
 e⁻ZxZ tKvb Avgj Kej nq bv | ZZxqZ tKɪAvb
 Kixtg Gikv⁻ nɪtqQ- وَأَنْصَبُوا (Ges tZvgiv wɔɔc
⁻vɪKv) | wɔɔc⁻vKvi gvtb nɪt⁻Q- bv K⁻vevZP etjv,
 bv tKvb wKQz cW Kɪiv | hw̃ miv dwZnv cɔtZ

cU

_vKv, Zte wöc iBtj v wK Kti? tgvUK_v, bv G AvqvZ Kwidi i Df i k" bwhj ntqtQ, bv RgAvi tLvrevi Rb; eis bvgvht i tK Bgtgi tcQt b wKj AvZ t_tK weiZ_vKvi Rb" bwhj ntqtQ| mZivs evqnvKx kixtd nhiZ gRwn` i wöqv u ZvAvj v Avbú t_tK ewY-

قَالَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقْرَأُ فِي الصَّلَاةِ سَمِعَ قُرْآنَ فَتَيَّ مِنَ الْأَنْصَارِ فَزَلَّ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ . الخ
A_ wZwb etj b, úhí mvj wj u ZvAvj v Avj vqwn l qvmvj wv bvgvth wKj AvZ m=úbaKiwQtj b| wZwb GK Avbmvi hptKi wKj AvZ i bTz tctj b| ZLb G AvqvZ kixd bwhj ntqtQt Ges hLb tKviAvb cov nq... | [mnxn&B wenvix]

BeB gi`qvBn&Zui Zvdmxi MŠ`mb` mnKv i nhiZ gAwfqv BeB Kji vn&t_tK eYv KtiQtB; wZwb nhiZ Ave`j vn&BeB gMvdv mrvex-B imj tK G AvqvZ kixdi AeZiY m=úKÁmvv Kij b, wZwb Rerte ej tj b-

قَالَ إِنَّمَا نَزَلَتْ هَذِهِ الْآيَةُ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ أَخَذَ خَلْفَ الْإِمَامِ - وَإِذَا قُرِئَ الْإِمَامُ فَاسْتَمَعَ لَهُ وَأَنْصَبَ [بهارى]

A_ G AvqvZ الخ Bgtgi tcQt b wKj AvZ m=úKbwhtj ntqtQ| mZivs hLb Bgvv wKj AvZ m=úbaKtib, ZLb tZvgiv gbthvM mnKv i tkvb bv Ges Pz _vKv| [mnxn&B wenvix]

AvciE baf -3

hw` tKviAvb wZj vl qvZi mgq mevBtK wöc_vKvi wbt`R t`lqv nq, Zte tZv gmxer Gtm hvte| AvRKvj tiwv tZ tKviAvb wZj vl qvZ Kiv nq, hv mgM0 t`tk tkv bv hvq, mZivs mevi KvR-Kviev, mvj vg-Kvj vg nvivg ntq hvte| Bgvv Zvivexn& covt`Qb| GK e`w³ Avmtj v, th ZLtbv dih ctowb| tm lB gmwRt` Gkvi dih ctö _vK; thLvbt úKj AvZ0 (tKviAvb wZj vl qvZ)-Gi Avl qvR AvmtQ| Guvl tZv nvivg ntq hvte| tgvUK_v, G úggP` D=stZi Rb` Amnbxq Ktoi KviY ntq hvte| [eZgvbKvi l nvex cKkZP]

Reve

mg`l D=stZi HKgz` GK_vi Dci cUwöZ ntqtQ th, tKviAvb wZj vl qvZ tkv bv údih-B tKdvq0;

údih-B AvBb0 bq| hw` KviXi wKj AvZ GKRB gmv gvb l i`b, Zvntj ht_ó; thgb Rvbvhi bvgv| Zv hw`l mevi Dci dih, wKŠ` GKRB ctö wbtj mevB`wqZgP ntq hvte| Bgtgi tcQt b mKj gKZv`x úGK e`w³0 etj weteiPZ| thgb Rvbvhi bvgvthi RgvAvZ| mZivs gKZv`xt`i ga` t_tK tZv tKD mvj vg - Kvj vg l wZj vl qvZ Kitz cvti bv| hviv gKZv`x nqv, Zvt`i Rb`l lBme gKZv`xi tkv bv ht_ó ntq hvte| Aek` hw` metj vK KvR e`l _vK, tKD bv tkvbt, Zvntj D`P Avl qvR wZj vl qvZ Kiv wbl x| Abjfc, GK gRvj tm KtqKRb tjvK D`P`ti tKviAvb-B Kixg wZj vl qvZ Kiv wbl x| mZivs nqtZv GKRB wZj vl qvZ Kite, mevB i bte, A_ev mevB webv Avl qvR cW Kite| G we`wiZ weeiY úkvx0 BZ`w` wdKp&dvZd qvi wKZte t`Lp| mZivs ZLb bv tKv mec` nte, bv tKv gmxer|

AvciE baf -4

G t_tK GK_v Acwivh`ntq hvq th, (Ggbw ntj) gKZte GKwaK wki GKmt_ tKviAvb kixd D`P Avl qvR wKLTZ ev gL` Kitz cvitebv| GuvtZv AvtiK gnv mgm`v!

Reve

lLvbt tZv tKviAvb wkyv t`qv nq, wöK wZj vl qvZ Kiv nq bv| wZj vl qvZ tkv bv dih Zte tKviAvb wkyv t`lqv mgq tkv bv (dih) bq| G Kvity gnvb ie Gikv` KtiQtB- إِذَا قُرِئَ (hLb wZj vl qvZ Kiv nq); إِذَا تَعَلَّمَ (hLb wkyv Kiv nq) Gikv` Ktibub| t`Lp, gnvng ie Gikv` digv`Qb-

إِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ (hLb Zvg tKviAvb covi B`Qv Ktiv, ZLb tKviAvb wZj vl qvZi ceYtY úAvEhpej n0 cov PvB| wKŠ` hLb QvT wkyvKtK tKviAvb tkvbv, ZLb úAv0Eh0 cotebv| KviY, Guv tKviAvb wöK wZj vl qvZ bq; eis tKviAvb wkyv t`lqv | [m` . diZvl qv-B kixg BZ`w`]

Abjfc, tKviAvb gRx` Dtèv web`vfm Qvcvbtv wbl x; eis mwK web`vfm Qvcvbtv Riavx| wKŠ` wki t`i wkyv t`lqv Rb` mefkl cviv (Avgviv) Dtèv fte Qvcvbtv nq| Dtèv w`K t_tK covtvl nq|

cêU

mkÿv`vb l mkjAvZ (wZjvlqvZ)-Gi weavtbi gta`
 cv_R` AvtQ| tKjAvb Kixgl wZjvlqvZ-Zvôj xgi
 gta` cv_R` KtiQ| gnvb ie Gikv` digv`Qb-
 (A_9: يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ الْخ-
 IB bex gmvjgvb`i wBKU AvqvZ_tjv wZjvlqvZ
 KtiQb Ges Zv`iK cweI KtiQb; Zv`iK
 tKjAvb l wKgz mkÿv w`t`Qb)| hw` wZjvlqvZ l
 mkÿv`vbi gta` cv_R` bv_vKtZv, Zvntj IB`mK
 c_K c_Kfvte tKb Gikv` KtiQb?

AvciE baf-5

Avcbt`i (nvbdx mpmY) tckKZ nv`xm kixd- قرأه
 وَإِذَا قُرِئَ فَانصِتُوا Ges الإمام له قرأه
 Bgvgti mkjAvZ gKZv`x`i Rb` ht_ô Ges hLb
 mkjAvZ Kiv nq ZLb tZvgiv wôc_vtKv) Gi gta`
 kã GtmQ, hvi A_cV Kiv| mZivs G nv`xm
 `mUi gg`ntjv- hLb Bvgv coteb, ZLb tZvgiv
 wôc_vtKv| wzb hvB cob bv tKb? tKjAvb cob
 wKsev Ab`wKQ| mZivs Bgvgti tCQtb mpenbvj m,
 ÔAvEwnq`vZ l `jif kixd BZ`w` bv cov DmPr;
 KviY, BgvgtZv cotQb| (ckKZP: eZgubKvi
 weteKerb etj `vex`vi l nvex)

Reve

Gi `mU Reve t`lqv hvqt GKUv ÔBmjvgxÔ (Zv`i
 K_vi wvEzZ), Avi AcimU MtelYwfwEK| cÔtgr³
 c×wZtZ Reve nt`Q- hw` Gfvte kã_tjvi
 AwfawbK A_B tbi qv nq, Zte tn (jv-grhvxiv!)
 tZvgiv wect` cotel thgb- tZvgiv wôRt`iK
 ÔAvntj nv`xmÔ etj `vex Kti_vtKv; A_P Ônv`xmÔ
 ktâi AwfawbK A_©ÔK_vvZ, ÔmK`Qv-KwnbxÔ|
 thgb- Avj m&ZvÔAvj v Gikv` digv`Qb- فَبَيَّ حَنِثْ
 A_9: Gici Zviv tKvb&K_vi Dci Cgvb
 Avbte? Avtjv Gikv` nt`Q- فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ
 Awg IB RbtMvôxK wK`Qv-Kwnbx Kti w`tqQ|)
 mZivs ÔAvntj nv`xmÔ Gi A_©wvq nqtZv gbMov
 K_vvZP i PbvKvix evPj, A_ev wK`Qv-Kwnbx, btfj
 cvVK wKsev cto tkvbrq Ggb wKQ_tjvK|
 i`bp, GLvfb Ônv`xmÔ ktâi cwi fvwK A_©eSrtbv
 ntqtQ| A_9 Avj m i mj mvj wj w ZvÔAvj v Avjvqvn

l qvmvjwg-Gi ôdigvb ev cweI ÔevYxÔ| Ôl nxÔ ktâi
 AwfawbK A_©BwZÔ| ÔBmjvgÔ ktâi AwfawbK A_©
 ÔAvbMZ` KivÔ Avi ÔKtj gvô i A_©j dhÔ (meP gl` t`K
 wôtyc Kiv)| cweI tKjAvb Gme kã Gme
 (AwfawbK) At_P e`eüZ ntqtQ| ejp, GLb tKv_vq
 hvteb? (Gfvte A_©Ktj) m`uY`BmjvgB tkl ntq
 hvte, tKjAvb weavb_tjv wôtkl ntq hvte|
 Avi MtelYwfwEK Reve nt`Q- bvgvthi K_v DtjL
 Kivi mgq hLb ÔmKjAvZ (قرأ) kãUv ejv nq, ZLb
 Zv Ôviv ÔtKjAvb wZjvlqvZÔ eSvq| Avgiv emj
 bvgvthi QqU ÔiakbÔ AvtQ- ZvKexi-B Zvn&xgn&
 wKpvg, wKjAvZ, iakÔ, mvr`vn&Ges tkl `evtK A_9
 AvEwnq`vZ covi Rb` emv| GLvfb wKpvg gvtb ÔBZ
 Kivi Rb` `wvfbv bq, ÔmKjAvZÔ gvtb Ôbtej Ô cov
 bq|Ô KvRB GKUzetS mS K_v ejp| GZUKzetSB
 wK imj-B cvtKi nv`xm kixd eSvi `vex KtiQb?
 Kwe etj b-

گر ہمیں مکتب و ہمیں ملاکار غطاں تمام خواہد شد

A_9 hw` Avgv`i Rb` GKwU gKZe Avi gKZte
 tgv mR cvlqvB ht_ô ntZv, Zte tZv (gKZtei)
 wki`i covB ht_ô ntq thtZv|

AvciE baf -6

teLvix l gmvjg kixd AvtQ, ûht Kixg Gikv`
 KtiQb- (A_9: لَا صَلَوةَ لِمَنْ لَمْ يَقْرَأْ بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ-
 Zvi bvgvthi nqbv, th miv dwvZnv ctobv|) G nv`xm
 kixd t`K `mU gvmAvjv cZxqgvb nq- 1. bvgvth
 miv dwvZnv cov dqh; GUv e`ZxZ bvgvth GtKvti
 i× nqbv; thgb wKpvg l iakÔ BZ`w, 2. mevi Dci
 (miv dwvZnv cov) dih-bvgvth GKvKx bvgvth coK
 wKsev Bvgv tnvK, A_ev gKZv`x tnvK| nv`xm kixd
 tKvbifc kZPivc Kiv nqvb|

Reve

Gi wZbwU Reve itqtQ- `mU ÔBj hvxÔ (weia`ev`xt`i
 K_vi wvEzZ) Avtj KwU MtelYwfwEK|
 cÔtgr³ Reve (Bj hvx Reve) tZv GÔth, nv`xmUv
 Bvgv gmvjg Gfvte eYBv KtiQb-
 A_9 Zvi bvgvthi nqbv, th miv dwvZnv ctobv|

cəU

ŋgAvZɣ-B Bgvɔ ɔwɔj KŌ-G nɐ`xm Gfɪte ewYʒ
nɪtqŋQ- لَا صَلَوةَ إِلَّا بِفَاتِحَةِ الْكِتَابِ وَالسُّورَةِ
(bɪɔvɪh nqɔv, wKŠ mɪv dɪwZnv Ges Avɪv mɪv
coɪj |) mɪZɪvs tɪn mɪjvɔɪ, jv-gvhnvexiv! †Zvgvɪ i
DwPZ nɪtQ- gKɣZv`xi Dci mɪv dɪwZnv covɪK diɪ
etj Rɪbv, mɪv wɔj vɪbvɪKl | †Zvgiv †Zv wKQz msL`K
nɐ`xtmi Dci Cɔyb AvbɪQv, Avi wKQz msL`KɪK
A`xKvi KɪtQv |

wZɔq Reve

†Zvgvɪ i K_vi wɪwɪtZ Reve Gɪh, †Zvgvɪ i tck
KZ nɐ`xm †Zv †KɪAvb-B Kixɔɔil wecixZ Avi
lBme nɐ`xtmil th_tjv Awɔ cŋg cɪwɪtQ` tck
Kɪwŋ; eis †Zvgvɪ i l wecɪy | (KviY) †KɪAvb-B
Kixɔ Gikv` KɪtQ- فَاقرُوا مَا تيسّرَ مِنَ الْقُرْآنِ (mɪZɪvs
†KɪAvb †K th cɪwɪy mnR nq, cɪo bɪl)!
KɪtRB mɪv dɪwZnv cov Kɪfɪte diɪ nɪZ cɪvɪ?
Avɪv Gikv` nɪtQ- وَإِذَا قرئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا
(A`x Avi hLb †KɪAvb cov nq, ZLb Kvb
jwMɪtq tɪvɪbv Ges wɔc _vɪKv |) Zvici l gKɣZv`x
Bgvtɔi mɪt_ mɪv dɪwZnv cɪo ɔnvɪ iɪei G ūKɪgi
wɪtɪwɪZv wKfɪte Kɪte? Awɔ AɪbK nɐ`xm eYɔv
Kɪwŋ, th_tjvZ Gikv` Kiv nɪtqŋ th, ŌBgvtɔi
wKɪAvZB gKɣZv`xi wKɪAvZŌ | hLb Bgvɔ wKɪAvZ
mɐ`ubɔKɪteb, ZLb †Zvgiv wɔc _vɪKvŌ BZ`w |
†Zvgivl etj _vɪKv, th e`w³ iɪKŋZ Bgvɪgi mɪt_
wɔwɪZ nɪtqŋ tɪn ivKŌAvZ tɪtq tMɪtQ | hw` gKɣZv`xi
Dci mɪv dɪwZnv diɪ nɪZv, Zte tɪn Zv e`ZxZ ivKŌAvZ
Kɪfɪte tɪtjv? Zvi Dci l h_ cɪwɪZv ARŌ, ZvKexi-B
Zvniɔɔv l wKɔvɔ diɪ wŋtjv | hw` Zbɪa` tKvb GKUv |

†Qto w`tq iɪKŋZ mɪwɔj nɪtq hvq, Zv nɪj l †Zv bɔvɪh
cɪte etj wɪwɪPZ nɪtebv | mɪv dɪwZnv Kɪfɪte ɔvd nɪtq
tMɪtjv? Zv †Zv (Zvɪ`i ɔtZ) diɪ wŋtjv!
MɪelYvi AvɪjvɪK Reve nɪtQ- G nɐ`xtmi Gɔb A_Ⓢ
Kiv PɪB, hvɪZ †KɪAvb l nɐ`xtmi wɪtɪwɪZv bɪ nq,
nɐ`xm_tjv l ci`ui wɪtɪvɪx bɪ nɪtq hvq, Avɪwɪl bɪ
AvɪtQ | Zv nɪtQ G-Bt لَا صَلَوةَ -Gi نفى جنس - لا ;
hvɪ اسم nɪtQ صَلَوةَ ; Zte GKUv Ask GLvɪb Dn`
iɪtqŋ | A_Ⓢ كمل (Kwɔj) | mɪZɪvs A_Ⓢ wɔvɔ bɔvɪh
mɪv dɪwZnv e`ZxZ cɪwɪcYⓈ(Kwɔj) nqɔv | †KɪAvɪb
th †Kvb Ask †K (cŋqRɔxɔ cɪwɪy) cov
†KɪAvɪb ūKɪg diɪ nɪjv, Avi mɪv dɪwZnv nɐ`xm
kixɔdi wɔt`K Ōl qwReŌ nɪjv | thɔb-
(ūhɪ-B Kɪe ev
GKwMɪtE bɪ coɪj bɔvɪh nq bɪ) Ges
(th e`w³
ɔmɪRɪ`i wɔKɪU _vɪK, Zvi bɔvɪh ɔmɪRɪ` e`ZxZ
nqɔv |) G`w nɐ`xtm لَا صَلَوةَ -Gi ɔta` bɔvɪthi
cɪwɪcYZv (كمال صلوة) -Gi A`xKwZ iɪtqŋ; ɔj
bɔvɪthi bɔl Z`ɔw, GLvɪb لم يقرأ -Gi ɔta` cŋ`y
wKɪAvZ l cɪvɪy wKɪAvZ DfɔB mɪwɔj iɪtqŋ |
A_Ⓢ Bgvɔ l GKvKx bɔvɪh mɐ`ubɔKvixi Rb`
cŋ`yɪfɪte ŋmɪv dɪwZnv cov l qwRe, Avi gKɣZv`xi
Dci cɪvɪyɪfɪte | A_Ⓢ Bgvɪgi cov Zvi Rb`
hɪ_ŋ | Avgvɪ`i tckKZ nɐ`xm_tjv G nɐ`xtmiB
e`vL`v | A_ev G nɐ`xm e`vck (عام) Avi Avgvɪ`i
tckKZ nɐ`xm_tjv tɪwɪtK wɪtɪwɪZ (خاص) Kɪi;
th_tjv gKɣZv`xtK G wɔt`K i mɪt_ Lvm Kɪi tQ |

[Pj te]